



SUPREME COURT OF CANADA

COUR SUPRÊME DU CANADA

BULLETIN OF PROCEEDINGS

BULLETIN DES PROCÉDURES

This Bulletin is published at the direction of the Registrar and is for general information only. It is not to be used as evidence of its content, which, if required, should be proved by Certificate of the Registrar under the Seal of the Court. While every effort is made to ensure accuracy, no responsibility is assumed for errors or omissions.

Ce Bulletin, publié sous l'autorité du registraire, ne vise qu'à fournir des renseignements d'ordre général. Il ne peut servir de preuve de son contenu. Celle-ci s'établit par un certificat du registraire donné sous le sceau de la Cour. Rien n'est négligé pour assurer l'exactitude du contenu, mais la Cour décline toute responsabilité pour les erreurs ou omissions.

During Court sessions, the Bulletin is usually issued weekly.

Le Bulletin paraît en principe toutes les semaines pendant les sessions de la Cour.

Where a judgment has been rendered, requests for copies should be made to the Registrar, with a remittance of \$15 for each set of reasons. All remittances should be made payable to the Receiver General for Canada.

Quand un arrêt est rendu, on peut se procurer les motifs de jugement en adressant sa demande au registraire, accompagnée de 15 \$ par exemplaire. Le paiement doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada.

Please consult the Supreme Court of Canada website at www.scc-csc.ca for more information.

Pour de plus amples informations, veuillez consulter le site Web de la Cour suprême du Canada à l'adresse suivante : www.scc-csc.ca

May 25, 2018

640 - 660

Le 25 mai 2018

CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

| | | |
|--|-----------|---|
| Applications for leave to appeal filed | 640 - 642 | Demandes d'autorisation d'appel déposées |
| Applications for leave submitted to the Court since the last issue | 643 | Demandes soumises à la Cour depuis la dernière parution |
| Appeals heard since the last issue and disposition | 644 - 650 | Appels entendus depuis la dernière parution et résultat |
| Pronouncements of appeals reserved | 651 | Jugements rendus sur les appels en délibéré |
| Headnotes of recent judgments | 652 - 660 | Sommaires de jugements récents |

NOTICE

Case summaries included in the Bulletin are prepared by the Office of the Registrar of the Supreme Court of Canada (Law Branch) for information purposes only.

AVIS

Les résumés de dossiers publiés dans le bulletin sont préparés par le Bureau du registraire (Direction générale du droit) uniquement à titre d'information.

**APPLICATIONS FOR LEAVE TO
APPEAL FILED**

**DEMANDES D'AUTORISATION
D'APPEL DÉPOSÉES**

Adam Picard

Michael A. Crystal
Spiteri & Ursulak LLP

v. (37802)

Her Majesty the Queen (Ont.)

Roger Pinnock
Crown Law Office - Criminal

FILING DATE: 09.05.2018

Mohammad N. Cheema

Brandon Kain
McCarthy Tétrault LLP

v. (38090)

Her Majesty the Queen (F.C.)

Justin Chun Ting Lo
Nanda and Associate Lawyers

FILING DATE: 27.04.2018

Elizabeth Bernard

Elizabeth Bernard

v. (38092)

Canada Revenue Agency (F.C.)

Caroline Engmann
Department of Justice Canada

FILING DATE: 26.03.2018

Art Douglas et al.

Thomas J. Hanrahan
Zarek, Taylor, Grossman, Hanrahan LLP

v. (38096)

Stan Fergusson Fuels Ltd. et al. (Ont.)

Amy B. Pressman
Davis LLP

FILING DATE: 04.05.2018

Aird & Berlis LLP

Michael Kestenberg
Kestenberg Siegal Lipkus LLP

v. (38068)

Oravital Inc. et al. (Ont.)

Geoff R. Hall
McCarthy Tétrault LLP

FILING DATE: 18.04.2018

David Dill

John Douglas Shields
Shields Harney

v. (38093)

**Bruce P. Kriegman, solely in his capacity as
Court Appointed Chapter 11 Trustee for LLS
America LLC (B.C.)**

Ken McEwan, Q.C.
McEwan Partners

FILING DATE: 04.05.2018

**The Governors of the University of Alberta et
al.**

Jordan Birenbaum
Lambert Intellectual Property Law

v. (38064)

Attorney General of Canada (F.C.)

Robert A.L. Drummond
A.G. of Canada

FILING DATE: 10.04.2018

Haiden Suarez-Noa

Charn S. Gill

v. (38014)

Her Majesty the Queen (Ont.)

John R. Patton
A.G. of Ontario

FILING DATE: 15.03.2018

Yili Yang

Ian M. Carter
Bayne, Sellar, Boxall

v. (38094)

Her Majesty the Queen (Ont.)

Kathleen Farrell
Crown Law Office - Criminal

FILING DATE: 07.05.2018

Michel Guay

Rino Soucy
Dufresne Hébert Comeau

c. (37906)

Ville de Brownsburg-Chatham et autres (Qc)

André L. Monty
Deveau, Lavoie, Bourgeois, Lalande &
Associés

DATE DE PRODUCTION: 10.01.2018

Teva Canada Limited

Marcus Klee
Aitken Klee LLP

v. (38033)

**Janssen Inc., Janssen-Ortho LLC, Janssen
Pharmaceuticals Inc., OMJ Pharmaceuticals
Inc. and Daiichi Sankyo Company Limited
(F.C.)**

Peter Wilcox
Belmore Neidrauer LLP

FILING DATE: 26.03.2018

2156775 Ontario Inc. o/a D'Angelo Brands

Gergory N. Hemsworth
Capo Sgro LLP

v. (38045)

Michael Zigomanis (Ont.)

David A. Whitten
Whitten & Lublin PC

FILING DATE: 03.04.2018

Envirogun Ltd. et al.

David G. MacKay
MacKay & McLean

v. (37995)

Her Majesty the Queen (Sask.)

W. Dean Sinclair, Q.C.
A.G. for Saskatchewan

FILING DATE: 07.03.2018

Harrison Hydro Project Inc. et al.

D. Geoffrey Cowper, Q.C.
Fasken Martineau DuMoulin LLP

v. (38047)

Environmental Appeal Board et al. (B.C.)

Mark G. Underhill
Arvay Finlay LLP

FILING DATE: 03.04.2018

Michael Quigley et al.

Douglas Mitchell
IMK s.e.n.c.r.l.

v. (38017)

National Bank Securities Inc. et al. (Que.)

Mason Poplaw
McCarthy Tétrault LLP

FILING DATE: 16.03.2018

St. James No. 1 Inc.

Andrew Burgess

v. (37997)

**Ed Vanderwindt, Chief Building Official and
City of Hamilton (Ont.)**

Daron Earthy
City of Hamilton, Law Department

FILING DATE: 09.03.2018

Pierre Derome et al.
Shawn K. Faguy
Faguy & Co.

v. (38038)

Amaya Inc. et al. (Que.)
Éric Préfontaine
Osler, Hoskin & Harcourt LLP

FILING DATE: 29.03.2018

Alan MacPhee
Eugene J. Mockler, Q.C.
EJ Mockler Professional Corporation

v. (38019)

Karen Creighan et al. (P.E.I.)
D. Spencer Campbell, Q.C.
Stewart McKelvey

FILING DATE: 19.03.2018

3563308 Canada inc. (Héritage Terrebonne)
Odette Nadon, Ad. E.
BCF s.e.n.c.r.l.

c. (38020)

**Procureure générale du Québec, en sa qualité
de ministre du Développement durable, de
l'Environnement, de la Faune et des Pares (Qc)**
Nathalie Fiset
Bernard, Roy & Associés

DATE DE PRODUCTION: 19.03.2018

Judith Robin Palmick
Brahm L. Campbell
Campbell Cohen Worsoff

v. (38039)

Kenneth F. Salomon (Que.)
Leon J. Greenberg
Sternthal, Katznelson, Montigny

FILING DATE: 29.03.2018

Thanh Truc Truong
Sunita D. Doobay
TaxChambers LLP

v. (37996)

Her Majesty the Queen (F.C.)
Sharon Lee
A.G. of Canada

FILING DATE: 12.03.2018

MAY 22, 2018 / LE 22 MAI 2018

**CORAM: Chief Justice Wagner and Rowe and Martin JJ.
Le juge en chef Wagner et les juges Rowe et Martin**

1. *Sean Patrick Finn v. Attorney General of Canada, on behalf of the United States of America* (B.C.) (Criminal) (By Leave) (37053)
2. *Giuliano Scaduto v. Workplace Safety and Insurance Appeals Tribunal* (Ont.) (Civil) (By Leave) (37931)
3. *Giuseppe Montana a.k.a. Giuseppi Montana and Joe Montana et al. v. Minister of National Revenue* (F.C.) (Civil) (By Leave) (37880)
4. *Alexion Pharmaceuticals Inc. v. Attorney General of Canada* (F.C.) (Civil) (By Leave) (37949)

**CORAM: Abella, Gascon and Brown JJ.
Les juges Abella, Gascon et Brown**

5. *Assessment Direct Inc. et al. v. Ontario Provincial Police et al.* (Ont.) (Civil) (Criminal) (37918)
6. *Public Service Alliance of Canada v. Attorney General of Canada* (F.C.) (Civil) (By Leave) (37886)
7. *Alan MacPhee v. Karen Creighan et al.* (P.E.I.) (Civil) (By Leave) (38019)

**CORAM: Moldaver, Karakatsanis and Côté JJ.
Les juges Moldaver, Karakatsanis et Côté**

8. *Mary Haley v. Her Majesty the Queen* (Ont.) (Criminal) (By Leave) (38062)
9. *Dustin James Kitsul v. Salter Vecchio LLP* (B.C.) (Civil) (By Leave) (37871)
10. *C.T. et al. v. Children's Aid Society of the Regional Municipality of Waterloo et al.* (Ont.) (Civil) (By Leave) (37944)
11. *George Farley v. Ottawa Police Services Board* (Ont.) (Civil) (By Leave) (37891)

APPEALS HEARD SINCE THE LAST ISSUE AND DISPOSITION

APPELS ENTENDUS DEPUIS LA DERNIÈRE PARUTION ET RÉSULTAT

18.05.2018

Coram: Abella, Moldaver, Gascon, Brown and Rowe JJ.

Jason Colling

v. ([37905](#))

**Her Majesty the Queen (Alta.) (Criminal) (As of
Right)**

Michael Bates and Nicole Rodych for the Appellant
Jason Colling.

Iwona Kuklicz for the Respondent Her Majesty the
Queen.

2018 SCC 23 / 2018 CSC 23

DISMISSED / REJETÉ

Judgment:

The appeal from the judgment of the Court of Appeal of Alberta (Calgary), Number 1601-0024-A, 2017 ABCA 286, dated December 13, 2017, was heard on May 18, 2018, and the Court on that day delivered the following judgment orally:

ABELLA J. — The trial judge’s conduct in intervening in the manner in which he did, by stepping into the shoes of counsel, raises serious concerns and ought not to be repeated. Overall, however, we are not persuaded that a miscarriage of justice has been shown. We are therefore of the view that a new trial is not warranted. The appeal is dismissed.

Nature of the case:

Criminal law - Trial - Defences - Whether intervention of trial judge during cross-examination of complainant rendered trial unfair - Whether interventions of trial judge caused appearance of trial fairness to be so lacking that result is miscarriage of justice - Whether dismissing defence of honest but mistaken belief in consent without hearing argument on issue resulted in unfair trial.

Jugement :

L’appel interjeté contre l’arrêt de la Cour d’appel de l’Alberta (Calgary), numéro 1601-0024-A, 2017 ABCA 286, daté du 13 décembre 2017, a été entendu le 18 mai 2018 et la Cour a prononcé oralement le même jour le jugement suivant :

[TRADUCTION]

LA JUGE ABELLA — La conduite qu’a eue le juge du procès en intervenant comme il l’a fait, en se substituant aux avocats, soulève de sérieuses préoccupations, et il ne faudrait pas qu’elle se reproduise. Dans l’ensemble, toutefois, nous ne sommes pas convaincus que l’existence d’une erreur judiciaire a été établie. Nous sommes par conséquent d’avis que la tenue d’un nouveau procès n’est pas justifiée. Le pourvoi est rejeté.

Nature de la cause :

Droit criminel - Procès - Moyens de défense - L’intervention du juge du procès pendant le contre-interrogatoire de la plaignante a-t-elle rendu le procès inéquitable? - Les interventions du juge du procès ont-elles donné l’impression que le procès était à ce point inique qu’il en a résulté une erreur judiciaire? - Le procès est-il devenu inéquitable en raison du rejet de la défense de croyance sincère mais erronée au consentement sans plaidoirie orale sur la question?

18.05.2018

Coram: Abella, Moldaver, Gascon, Brown and Rowe JJ.

Andrew Donald Gulliver

v. (37917)

Her Majesty the Queen (Alta.) (Criminal) (As of Right)

2018 SCC 24 / 2018 CSC 24

DISMISSED / REJETÉ

Judgment:

The appeal from the judgment of the Court of Appeal of Alberta (Edmonton), Number 1503-0165-A, 2017 ABCA 223, dated July 4, 2017, was heard on May 18, 2018, and the Court on that day delivered the following judgment orally:

ROWE J. — We all agree that, read fairly, the trial judge's reasons make clear that the alibi evidence was neither credible nor reliable. We are also of the view that the trial judge's reasons were sufficient.

Accordingly, we are all of the view that the appeal should be dismissed.

Nature of the case:

Criminal law – Trial – Judgments – Reasons for judgment – Sufficiency of reasons – Evidence – Disclosure – Whether the trial judge failed to provide sufficient reasons to explain his decision, particularly with regard to the credibility of the complainant and the accused – Whether the trial judge erred by drawing an adverse inference in relation to the purported late disclosure of alibi evidence.

Peter J. Royal, Q.C. and David N.B. Sims for the Appellant Andrew Donald Gulliver.

Troy Couillard for the Respondent Her Majesty the Queen.

Jugement :

L'appel interjeté contre l'arrêt de la Cour d'appel de l'Alberta (Edmonton), numéro 1503-0165-A, 2017 ABCA 223, daté du 4 juillet 2017, a été entendu le 18 mai 2018 et la Cour a prononcé oralement le même jour le jugement suivant :

[TRADUCTION]

LE JUGE ROWE — Nous sommes tous d'avis que, considérés de manière objective, les motifs du juge du procès indiquent clairement que la preuve d'alibi n'était ni crédible ni fiable. Nous estimons également que les motifs exposés par le juge du procès étaient suffisants.

Par conséquent, nous sommes tous d'avis de rejeter le pourvoi.

Nature de la cause :

Droit criminel - Procès - Jugements - Motifs de jugement - Caractère suffisant des motifs - Preuve - Communication de la preuve - Le juge du procès a-t-il insuffisamment motivé sa décision, surtout en ce qui concerne la crédibilité de la plaignante et celle de l'accusé? -Le juge du procès a-t-il fait erreur en tirant une conclusion défavorable au sujet de la prétendue communication tardive d'une preuve d'alibi?

23.05.2018

Coram: Wagner C.J. and Abella, Moldaver, Karakatsanis, Gascon, Côté, Brown, Rowe and Martin JJ.

Vice Media Canada Inc. et al.

v. (37574)

**Her Majesty the Queen in Right of Canada (Ont.)
(Civil) (By Leave)**

M. Philip Tunley, Iain A.C. MacKinnon and Jennifer P. Saville for the Appellants Vice Media Canada Inc. et al.

Paul Schabas and Kaley Pulfer for the Interveners Media Legal Defence Initiative, et al.

Justin Safayeni for the Interveners Aboriginal Peoples Television Network, et al.

Tae Mee Park for the Intervener British Columbia Civil Liberties Association.

Sean A. Moreman and Katarina Germani for the Intervener Canadian Broadcasting Corporation.

Brian N. Radnoff and Rebecca Shoom for the Intervener Canadian Civil Liberties Association.

Faisal Mirza and Yavar Hameed for the Intervener Canadian Muslim Lawyers Association.

Croft Michaelson, Q.C. and Sarah Shaikh for the Respondent Her Majesty the Queen in Right of Canada.

John Patton and Deborah Krick for the Intervener Attorney General of Ontario.

RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ

Nature of the case:

Constitutional law - Charter of Rights - Constitutional law — Charter of Rights — Fundamental freedoms — Freedom of the press — Criminal law — Evidence — Search warrant — Production order — Production order issued for records of communications between journalist and source who is under investigation for terrorist activity — Whether production, sealing or non-publication order should have been set aside — How balancing test under third factor set out in Canadian Broadcasting Corp. v. Lessard, [1991] 3 S.C.R. 421, for issuing search warrant for media premises, should apply to journalist-source communications? — How should courts assess and weigh “chilling effect” of production order on media’s news-gathering abilities? — If at all, how should courts assess and weigh probative value and

Nature de la cause :

Droit constitutionnel - Charte des droits - Droit constitutionnel — Charte des droits — Libertés fondamentales — Liberté de la presse — Droit criminel — Preuve — Mandat de perquisition — Ordonnance de communication — Délivrance d’une ordonnance de communication pour obtenir des documents relatifs à des communications entre un journaliste et une source qui fait l’objet d’une enquête pour activité terroriste — L’ordonnance de communication, de mise sous scellés ou de non-publication aurait-elle dû être annulée? — Comment le critère de pondération constituant le troisième facteur énoncé dans l’arrêt Société Radio-Canada c. Lessard, [1991] 3 R.C.S. 421, pour la délivrance d’un mandat de perquisition visant les locaux d’un média doit-il s’appliquer aux communications entre un

usefulness of material sought by means of production order, in terms of its actual value to criminal investigation or to prosecution of crime? — What standard of review should superior courts apply in reviewing ex parte production orders targeting media, to ensure that due consideration and weight is given to Lessard factors?

journaliste et une source? — Comment les tribunaux doivent-ils apprécier et pondérer l'« effet de dissuasion » d'une ordonnance de communication au regard des capacités des médias de recueillir des informations? — Le cas échéant, comment les tribunaux doivent-ils apprécier et pondérer la valeur probante et l'utilité de documents demandés au moyen d'une ordonnance de communication quant à leur valeur réelle dans une enquête criminelle ou dans la poursuite des criminels? — Quelle norme de contrôle les cours supérieures doivent-ils appliquer dans la révision des ordonnances de communication ex parte visant les médias pour veiller à ce que les facteurs établis dans l'arrêt Lessard soient dûment pris en compte et appliqués?

24.05.2018

Coram: Wagner C.J. and Abella, Moldaver, Karakatsanis, Gascon, Côté, Brown, Rowe and Martin JJ.

Her Majesty the Queen

v. (37687)

Douglas Morrison (Ont.) (Criminal) (By Leave)

Andreea Baiasu for the Appellant/Respondent on cross-appeal Her Majesty the Queen.

Jeffrey G. Johnston for the Intervener Attorney General of Canada.

Sylvain Leboeuf and Julie Dassylva pour l'intervenante Procureure générale du Québec.

Lara Vizsolyi for the Intervener Attorney General of British Columbia.

W. Dean Sinclair, Q.C for the Intervener Attorney General for Saskatchewan.

Deborah Alford for the Intervener Attorney General of Alberta.

Mark C. Halfyard, Salvatore Caramanna and Breana Vandebek for the Respondent/Appellant on cross-appeal Douglas Morrison.

Apple Newton-Smith, Daniel Brown and Colleen McKeown for the Intervener Criminal Lawyers' Association (Ontario).

RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ

Nature of the case:

Canadian charter (Criminal) - Constitutional law, Criminal law, Right to life, liberty and security of person - Charter of Rights – Constitutional law – Criminal law – Right to life, liberty and security of the person – Right to a fair hearing – Cruel and unusual punishment – Sentencing – Child luring – Whether the Court of Appeal erred in finding that the presumption of belief in age in s. 172.1(3) of the Criminal Code, R.S.C. c. C-46 infringes the right to be presumed innocent under s. 11(d) of the Charter – In the alternative, if there is a s.11(d) Charter infringement, did the Court of Appeal err in finding that it is not justified under s. 1 of the Charter – Whether the Court of Appeal erred in declaring the mandatory minimum sentence of one year under s. 172.1 (2)(a) of the Criminal Code to be of no force or effect as infringing the right not to be subjected to cruel and unusual punishment under s. 12 of the Charter – Whether the Court of Appeal erred in finding that the reasonable steps requirement in s. 172.1(4) of the Criminal Code

Nature de la cause :

Charte canadienne (Criminel) - Droit constitutionnel, Droit criminel, Droit à la vie, à la liberté et à la sécurité de la personne - Charte des droits – Droit constitutionnel – Droit criminel – Droit à la vie, à la liberté et à la sécurité de la personne – Droit à un procès équitable – Peine cruelle et inusitée – Détermination de la peine – Leurre d'enfant – La Cour d'appel a-t-elle conclu à tort que la présomption de croyance en l'âge prévue au par. 172.1(3) du Code criminel, L.R.C. 1985, c. C-46, porte atteinte au droit d'être présumé innocent garanti à l'al. 11d) de la Charte? – Subsidiairement, s'il y a atteinte à l'al. 11d) de la Charte, la Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en jugeant qu'elle n'est pas justifiée au regard de l'article premier de la Charte? – La Cour d'appel a-t-elle eu tort de déclarer que la peine minimale obligatoire d'un an prescrite à l'al. 172.1(2)a) du Code criminel est inopérante du fait qu'elle porte atteinte au droit à la protection contre les peines cruelles et inusitées garanti à l'art. 12 de la Charte? – La Cour

did not infringe the right to life, liberty and security of the person under s. 7 of the Charter – Charter of Rights, ss. 1, 7, 11(d), 12; Constitution Act, 1982, s. 52(1).

d'appel a-t-elle fait erreur en jugeant que l'obligation de prendre des mesures raisonnables énoncée au par. 172.1(4) du Code criminel ne portait pas atteinte au droit à la vie, à la liberté et à la sécurité de la personne garanti à l'art. 7 de la Charte? – Charte des droits, article premier, art. 7, 11d), 12; Loi constitutionnelle de 1982, art. 52(1).

25.05.2018

Coram: Wagner C.J. and Abella, Moldaver, Karakatsanis, Gascon, Brown and Martin JJ.

Sean Patrick Mills

v. (37518)

Her Majesty the Queen (N.L.) (Criminal) (By Leave)

Rosellen Sullivan and Micheal Crystal for the Appellant Sean Patrick Mills.

Jill R. Presser and Kate Robertson for the Intervener Samuelson-Glushko Canadian Internet Policy and Public Interest Clinic.

Frank Addario and James Foy for the Intervener Canadian Civil Liberties Association.

Gerald Chan and Annamaria Eneajor for the Intervener Criminal Lawyers' Association.

Lloyd M. Strickland and Sheldon B. Steeves for the Respondent Her Majesty the Queen.

Nicholas E. Devlin and Amber Pashuk for the Intervener Director of Public Prosecutions.

Susan Magotiaux and Katie Doherty for the Intervener Attorney General of Ontario.

Nicolas Abran et Ann Ellefsen-Tremblay pour l'intervenant Directeur des poursuites criminelles et pénales du Québec.

Daniel M. Scanlan for the Intervener Attorney General of British Columbia.

Christine Rideout for the Intervener Attorney General of Alberta.

Rachel Huntsman, Q.C. for the Intervener Canadian Association of Chiefs of Police.

RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ

Nature of the case:

Canadian charter (Criminal) - Criminal law, Search and seizure (s. 8) - Charter — Criminal law — Search and seizure — Standing to challenge — Whether accused had reasonable expectation of privacy in emails sent to fictitious on-line personae and surreptitiously captured using a screenshot program by recipient undercover police officers — Whether accused has standing to challenge legality of search and seizure.

Nature de la cause :

Charte canadienne (Criminel) - Droit criminel, Fouilles, perquisitions et saisies (art. 8) - Charte — Droit criminel — Fouilles, perquisitions et saisies — Qualité pour contester — L'accusé avait-il une attente raisonnable en matière de protection de la vie privée à l'égard des courriels qu'il envoyait à des personnes fictives en ligne et qui ont été capturés à son insu à l'aide d'un programme d'instantané d'écran par des policiers banalisés? — L'accusé a-t-il qualité pour contester la légalité de la fouille, de la perquisition et de la saisie?

**PRONOUNCEMENTS OF APPEALS
RESERVED**

**JUGEMENTS RENDUS SUR LES
APPELS EN DÉLIBÉRÉ**

Reasons for judgment are available

Les motifs de jugement sont disponibles

MAY 25, 2018 / LE 25 MAI 2018

**37367 Wing Wha Wong v. Her Majesty the Queen (B.C.)
2018 SCC 25 / 2018 CSC 25**

Coram: McLachlin C.J. and Abella, Moldaver, Wagner, Gascon, Brown and Rowe JJ.

The appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Number CA42489, 2016 BCCA 416, dated October 26, 2016, heard on November 10, 2017, is dismissed. McLachlin C.J. and Abella and Wagner JJ. dissent.

L'appel interjeté contre l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA42489, 2016 BCCA 416, daté du 26 octobre 2016, entendu le 10 novembre 2017, est rejeté. La juge en chef McLachlin et les juges Abella et Wagner sont dissidents.

Wing Wha Wong v. Her Majesty the Queen (B.C.) ([37367](#))

Indexed as: R. v. Wong / Répertoire: R. c. Wong

Neutral citation: 2018 SCC25 / Référence neutre : 2018 CSC 25

Hearing: November 10, 2017 / Judgment: May 25, 2018

Audition : Le 10 novembre 2017 / Jugement : Le 25 mai 2018

Present: McLachlin C.J. and Abella, Moldaver, Wagner, Gascon, Brown and Rowe JJ.

Criminal law — Guilty plea — Withdrawal — Collateral consequences — Immigration consequences — Accused pleading guilty to single count of trafficking in cocaine — Accused not aware that conviction and sentence could result in loss of his permanent resident status and removal from Canada without any right of appeal — Accused seeking to withdraw plea on basis that it was uninformed and gave rise to miscarriage of justice — Proper approach for considering whether guilty plea can be withdrawn on basis that accused unaware of collateral consequence stemming from plea, such that holding him to plea amounts to miscarriage of justice — Criminal Code, R.S.C. 1985, c. C-46, s. 686(1)(a)(iii).

W, a Chinese citizen and permanent resident of Canada, was charged with one count of trafficking in cocaine under s. 5(1) of the *Controlled Drugs and Substances Act* stemming from what was apparently a one-off transaction in a “dial-a-dope” operation in which W allegedly sold a small amount of cocaine to an undercover officer. W entered a plea of guilty to the charge and was sentenced to nine months’ imprisonment. Before entering his plea, W was not made aware that a guilty plea might carry immigration consequences. However, because of W’s status as a permanent resident in Canada, his conviction and sentence had two serious consequences under the *Immigration and Refugee Protection Act*. W was rendered inadmissible to Canada for serious criminality and he had no right to appeal any removal order made against him because he was a permanent resident who was inadmissible because of a crime that was punished in Canada by a term of imprisonment of at least six months. W appealed his conviction, asking that his guilty plea be set aside on the ground that he had not been informed of its full consequences. The Court of Appeal dismissed W’s conviction appeal.

Held (McLachlin C.J. and Abella and Wagner JJ. dissenting): The appeal should be dismissed.

Per Moldaver, Gascon, Brown and Rowe JJ.: Society has a strong interest in the finality of guilty pleas and maintaining their finality is important to ensuring the stability, integrity, and efficiency of the administration of justice. But the finality of a guilty plea requires that such a plea be voluntary, unequivocal and informed. And to be informed, the accused must be aware of the nature of the allegations made against him, the effect of his plea and the consequences of his plea.

Accused persons who seek to withdraw their guilty plea on the basis that they were unaware of legally relevant consequences at the time of the plea should be required to establish subjective prejudice. To that end, the accused must file an affidavit establishing a reasonable possibility that he or she would have either (1) opted for a trial and pleaded not guilty; or (2) pleaded guilty, but with different conditions. Because the original guilty plea is an exercise of the accused’s own subjective judgment, it logically follows that the test for withdrawing that plea should also be directed to the accused’s subjective judgment. The inquiry is subjective to the accused, but allows for an objective assessment of the credibility of the accused’s subjective claim. Ultimately, what matters is the accused’s decision to plead guilty or to proceed to trial, and not whether that decision is, to someone else, reckless or irrational. This framework is premised upon the view that judicial scrutiny must be directed to how the accused, and no one else, would have proceeded. But like all credibility determinations, the accused’s claim about what his or her subjective and

fully informed choice would have been is measured against objective circumstances. Courts should therefore carefully scrutinize the accused's assertion, looking to objective, circumstantial evidence to test its veracity against a standard of reasonable possibility. This approach strikes the proper balance between finality of guilty pleas and fairness to the accused. The accused need not show a viable defence to the charge in order to withdraw a plea on procedural grounds and requiring the accused to articulate a route to an acquittal is antithetical to the presumption of innocence and to the subjective nature of choosing to plead guilty.

The dissent's modified objective approach to determine whether an accused has shown prejudice would not account for the fundamentally subjective and deeply personal nature of the decision to plead guilty. Pleading guilty is the decision of the accused, not a reasonable accused, or someone like the accused. To permit reviewing courts to substitute their own view of what someone in the accused's circumstances would have done is to run a serious risk of doing injustice to that accused. A modified objective framework focusses upon what a judicially constructed hypothetical person would do, instead of how the particular accused would have proceeded. Furthermore, this approach would likely be difficult for lower courts to apply. Given the highly contextual and even idiosyncratic nature of factors that influence important decisions, adopting a standard based on what a hypothetical reasonable person who need not be presumed to have taken the best or single most rational course of action would have done effectively confers upon reviewing courts unbounded discretion to reach whatever conclusion they see fit. The modified objective framework also adopts a variable standard of scrutiny, not tied to a particular accused, but rather to a reasonable person. However, different accused, even different similarly situated accused, may ascribe varying levels of significance to different collateral consequences. Thus, a modified objective approach risks resulting in vacated guilty pleas even where there is no evidence that the accused personally would have done something differently. Even further, an accused who admits under cross-examination that he or she would have proceeded identically would still be entitled to withdraw his or her plea if a reasonable accused in his or her circumstances would withdraw the plea. This would impose unnecessary and substantial demands on a criminal justice system that is already overburdened.

Here, W was not aware of the immigration consequences of his conviction and sentence and since immigration consequences bear on sufficiently serious legal interests to constitute legally relevant consequences, W's guilty plea was uninformed. However, W has not shown a reasonable possibility that, having been informed of the legally relevant consequences, he would have either pleaded differently, or pleaded guilty with different conditions. Though he filed an affidavit before the Court of Appeal, W did not depose to what he would have done differently in the plea process had he been informed of the immigration consequences of his guilty plea. There is therefore no basis to permit him to withdraw his plea.

Per McLachlin C.J. and Abella and **Wagner JJ.** (dissenting): In determining when a guilty plea can be set aside because the accused was not aware that it might have serious collateral consequences, the answer must strike a balance between core values of the criminal justice system by ensuring a procedurally fair trial and safeguarding the rights of the accused, while also preserving the finality and order that are essential to the integrity of the criminal process. A guilty plea may be withdrawn if the accused shows (1) that he or she was not aware of a legally relevant collateral consequence and (2) that there is a reasonable possibility he or she would have proceeded differently if properly informed of that consequence. A legally relevant consequence is one which bears on sufficiently serious interests of the accused. For a collateral consequence to be legally relevant and capable of supporting a determination that a guilty plea is sufficiently informed, it will typically be state-imposed and flow fairly directly from the conviction or sentence, and it must have an impact on the serious interests of the accused. A guilty plea will be uninformed if the accused establishes on a balance of probabilities that he or she was unaware of a collateral consequence that is legally relevant. At this first step of the inquiry, the only concern is whether the consequence is sufficiently serious that it would constitute a legally relevant consequence.

Even if it is shown that a guilty plea was uninformed because the accused was unaware of a legally relevant collateral consequence, an uninformed plea may only be set aside on the basis of a miscarriage of justice if it has resulted in prejudice to the accused. At this second stage of the inquiry, a court must be satisfied of a reasonable possibility that the accused would have proceeded differently had he or she been aware of the collateral consequence,

either by declining to admit guilt and entering a plea of not guilty, or by pleading guilty but with different conditions. This must be determined by applying an objective standard, modified such that a court can take the situation and characteristics of the accused before it into account. The applicable standard of proof is a reasonable possibility, which falls between a mere possibility and a likelihood. The inquiry is not concerned with whether the accused before the court would actually have declined to plead guilty. Reviewing courts must objectively assess the impact of the missing information in the particular circumstances of the accused. It need not be presumed that a reasonable person in the same situation as the accused would have taken the best or single most rational course of action based on the likelihood of success at trial. The inquiry is not concerned with whether it would have been reasonable to plead guilty. Instead, the inquiry considers whether there is a reasonable possibility that a similarly situated reasonable person would have proceeded differently if properly informed, in light of the circumstances and the seriousness of the collateral consequence at issue.

While the initial decision to enter a guilty plea reflects a subjective choice made by an accused, the decision whether to strike that plea on the basis of invalidity is no longer strictly personal to the accused. It must also consider society's interest in the finality of guilty pleas; however, the public interest may not override the prejudice suffered by an individual accused as a result of an uninformed plea. The modified objective approach strikes a proper balance between the competing interests when an accused seeks to withdraw a guilty plea on the ground that he or she was not aware of a legally relevant consequence. It allows a court to take the situation and characteristics of the accused into account in order to properly assess whether the uninformed plea had a prejudicial effect in his or her circumstances. This test also ensures that an accused cannot seek to strike a plea on the ground that he or she was deprived of information that would have been unlikely to have an impact on the decision in the circumstances. Further, the modified objective inquiry mitigates, to a greater extent than a subjective assessment, the inherently speculative nature of the assessment of prejudice flowing from an uninformed plea. It is artificial to require accused persons to state exactly how they would have proceeded had they been informed of the consequences of their plea. Prejudice is best assessed by considering objectively how the information would have mattered in the particular circumstances of the accused on a standard of reasonable possibility, rather than by evaluating how compellingly the accused is able to describe subjective prejudice by way of affidavit and how well the accused is able to withstand cross-examination. The requirement that an accused demonstrate subjective prejudice by way of affidavit acts as a procedural bar and the ability of trial judges to assess the prejudice flowing from an uninformed plea will be wholly contingent on whether there is sufficiently specific language in an affidavit as to how the accused would have proceeded if properly informed. Such an approach risks favouring form at the expense of substance.

In this case, the loss of permanent resident status and the risk of removal from Canada without any right of appeal constitute legally relevant consequences. W was unaware that his guilty plea might carry these immigration consequences which flowed directly from his conviction and sentence. His plea was therefore uninformed. There is a reasonable possibility that a reasonable person in W's circumstances would have proceeded differently had he or she been aware of such consequences. His guilty plea therefore gave rise to a miscarriage of justice and must be set aside.

APPEAL from a judgment of the British Columbia Court of Appeal (Saunders, Harris and Fitch J.J.A.), 2016 BCCA 416, 342 C.C.C. (3d) 435, 47 Imm. L.R. (4th) 171, [2016] B.C.J. No. 2215 (QL), 2016 CarswellBC 2949 (WL Can.), affirming the conviction of the accused for trafficking in cocaine. Appeal dismissed, McLachlin C.J. and Abella and Wagner J.J. dissenting.

Peter H. Edelmann and Erica Olmstead, for the appellant.

Ron Reimer and John Walker, for the respondent.

Karen G. Papadopoulos, for the intervener the Attorney General of Ontario.

David A. Labrenz, Q.C., for the intervener the Attorney General of Alberta.

Ann Ellefsen-Tremblay and Andrej Skoko, for the intervener the Director of Criminal and Penal Prosecutions.

Erika Chozik and Cate Martell, for the intervener the Criminal Lawyers' Association of Ontario.

Lobat Sadrehashemi and Lorne Waldman, for the intervener the Canadian Association of Refugee Lawyers.

Nicholas St-Jacques, Lida Sara Nouraie and Philippe Knerr, for the intervener Association des avocats de la défense de Montréal.

Avvy Yao Yao Go, Vincent Wan Shun Wong and Sukhpreet Sangha, for the interveners the Chinese and Southeast Asian Legal Clinic and the South Asian Legal Clinic of Ontario.

Jared Will and Joshua Blum, for the intervener the Canadian Council for Refugees.

Anil K. Kapoor and Ian B. Kasper, for the intervener the Canadian Civil Liberties Association.

Faisal Mirza and Dena Smith, for the intervener the African Canadian Legal Clinic.

Appeal dismissed, MCLACHLIN C.J. and ABELLA and WAGNER JJ. dissenting.

Solicitors for the appellant: Edelmann & Company Law Offices, Vancouver.

Solicitor for the respondent: Public Prosecution Service of Canada, Edmonton.

Solicitor for the intervener the Attorney General of Ontario: Attorney General of Ontario, Toronto.

Solicitor for the intervener the Attorney General of Alberta: Attorney General of Alberta, Calgary.

Solicitor for the intervener the Director of Criminal and Penal Prosecutions: Director of Criminal and Penal Prosecutions, Montréal.

Solicitors for the intervener the Criminal Lawyers' Association of Ontario: Chozik Law, Toronto; Cate Martell, Toronto.

Solicitors for the intervener the Canadian Association of Refugee Lawyers: Embarkation Law Corporation, Vancouver; Waldman Barrister and Solicitor, Toronto.

Solicitors for the intervener Association des avocats de la défense de Montréal: Desrosiers, Joncas, Nouraie, Massicotte, Montréal; Schurman Grenier, Montréal.

Solicitors for the interveners the Chinese and Southeast Asian Legal Clinic and the South Asian Legal Clinic of Ontario: Chinese and Southeast Asian Legal Clinic, Toronto; South Asian Legal Clinic of Ontario, Toronto.

Solicitors for the intervener the Canadian Council for Refugees: Jared Will & Associates, Toronto.

Solicitors for the intervener the Canadian Civil Liberties Association: Kapoor Barristers, Toronto.

Solicitors for the intervener the African Canadian Legal Clinic: Mirza Kwok Defence Lawyers, Mississauga; African Canadian Legal Clinic, Toronto.

Présents : La juge en chef McLachlin et les juges Abella, Moldaver, Wagner, Gascon, Brown et Rowe.

Droit criminel — Plaidoyer de culpabilité — Retrait — Conséquences indirectes — Conséquences sur le plan de l'immigration — Plaidoyer de culpabilité enregistré par l'accusé à l'égard d'un chef de trafic de cocaïne — Ignorance par l'accusé de la possibilité que la déclaration de culpabilité et la peine lui fassent perdre son statut de résident permanent et entraînent son renvoi du Canada sans aucun droit d'appel — Tentative de l'accusé de retirer son plaidoyer au motif qu'il n'était pas éclairé et était à l'origine d'une erreur judiciaire — Démarche qui s'impose pour examiner si un plaidoyer de culpabilité peut être retiré au motif que l'accusé n'était pas au courant d'une conséquence indirecte résultant du plaidoyer, de telle sorte que l'y assujettir constitue une erreur judiciaire — Code criminel, L.R.C. 1985, c. C-46, art. 686(1a)(iii).

W, citoyen chinois et résident permanent canadien, a été inculpé d'un chef de trafic de cocaïne en vertu du par. 5(1) de la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances* à la suite de ce qui semblait être une opération isolée effectuée dans le cadre d'un réseau de vente de drogues sur appel au cours de laquelle W aurait vendu une petite quantité de cocaïne à un agent d'infiltration. W a plaidé coupable et s'est vu infliger une peine de neuf mois d'emprisonnement. Avant d'inscrire son plaidoyer, W n'a pas été avisé qu'un plaidoyer de culpabilité pouvait avoir des conséquences sur le plan de l'immigration. Or, compte tenu du statut de résident permanent de W au Canada, sa déclaration de culpabilité et sa peine ont effectivement entraîné deux graves conséquences sous le régime de la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés*. W est devenu interdit du territoire canadien pour grande criminalité et il ne pouvait interjeter appel d'une mesure de renvoi prise contre lui parce qu'il était un résident permanent interdit de territoire en raison d'une infraction punie au Canada par un emprisonnement d'au moins six mois. W a fait appel de sa déclaration de culpabilité et a demandé que son plaidoyer de culpabilité soit annulé au motif qu'il n'avait pas été avisé de toutes les conséquences en découlant. La Cour d'appel a rejeté l'appel interjeté par W contre sa déclaration de culpabilité.

Arrêt (la juge en chef McLachlin et les juges Abella et Wagner sont dissidents) : Le pourvoi est rejeté.

Les juges Moldaver, Gascon, Brown et Rowe : Le caractère définitif des plaidoyers de culpabilité est d'un grand intérêt pour la société et il est important de maintenir ce caractère définitif afin d'assurer la stabilité, l'intégrité et l'efficacité de l'administration de la justice. En revanche, le caractère définitif du plaidoyer de culpabilité exige également que celui-ci soit libre, sans équivoque et éclairé. Et pour que le plaidoyer soit éclairé, l'accusé doit être au courant de la nature des allégations faites contre lui, ainsi que des effets et des conséquences de son plaidoyer.

Les accusés qui souhaitent retirer leur plaidoyer de culpabilité au motif qu'ils n'étaient pas au courant de conséquences juridiquement pertinentes au moment d'enregistrer leur plaidoyer devraient être tenus de démontrer l'existence d'un préjudice subjectif. À cette fin, ils doivent déposer un affidavit attestant l'existence d'une possibilité raisonnable qu'ils auraient soit (1) opté pour un procès et plaidé non coupable, soit (2) plaidé coupable, mais à d'autres conditions. Puisque le plaidoyer de culpabilité initial exprime le jugement subjectif de l'accusé, il s'ensuit logiquement que le test permettant le retrait du plaidoyer porte lui aussi sur ce même jugement. L'analyse est subjective vis-à-vis de l'accusé, mais permet d'évaluer objectivement la crédibilité de la prétention subjective avancée par l'accusé. Au bout du compte, c'est la décision de l'accusé de plaider coupable ou de subir un procès qui importe et non le point de savoir si quelqu'un d'autre jugerait cette décision téméraire ou insensée. Ce cadre d'analyse repose sur l'avis que l'examen judiciaire doit porter sur la façon dont l'accusé, et personne d'autre, aurait procédé. Mais comme c'est le cas pour toutes les conclusions sur la crédibilité, la prétention de l'accusé quant à savoir quel aurait été son choix subjectif et pleinement éclairé est appréciée en fonction de circonstances objectives. Le tribunal doit donc examiner attentivement la prétention de l'accusé et chercher de la preuve circonstancielle et objective permettant de mettre à l'épreuve la véracité de cette prétention au regard d'une norme de possibilité raisonnable. Cette façon de faire atteint le juste équilibre entre le caractère définitif des plaidoyers de culpabilité et l'équité envers l'accusé. L'accusé n'est pas tenu de prouver un moyen de défense valable à l'égard de l'accusation dont il fait l'objet en vue de retirer un plaidoyer pour des motifs d'ordre procédural, et exiger de l'accusé qu'il fasse état de la voie menant à son acquittement va à l'encontre de la présomption d'innocence et de la nature subjective de la décision de plaider coupable.

L'approche objective modifiée à laquelle ont recours les juges dissidents pour décider si l'accusé a démontré avoir subi un préjudice ne tient pas compte de la nature fondamentalement subjective et éminemment personnelle de la décision de plaider coupable. La décision de plaider coupable appartient à l'accusé et non à un accusé raisonnable ou à une personne s'apparentant à l'accusé. Permettre aux tribunaux de révision de substituer leur propre appréciation de ce qu'aurait fait une personne se trouvant dans la situation de l'accusé revient à risquer sérieusement de commettre une injustice envers cet accusé. Un cadre d'analyse objectif modifié porte principalement sur ce qu'une personne hypothétique, fruit du raisonnement des tribunaux, aurait fait, et non sur la façon dont l'accusé en cause aurait agi. En outre, ce cadre risque de se révéler difficile à appliquer pour les tribunaux d'instance inférieure. Vu le caractère hautement contextuel et même idoine des facteurs qui influencent les décisions importantes, l'adoption d'une norme fondée sur ce qu'aurait fait une personne raisonnable hypothétique, dont on n'a pas à présumer le meilleur comportement ou le comportement le plus rationnel, confère dans les faits aux tribunaux de révision le pouvoir discrétionnaire illimité d'arriver à la conclusion qu'ils estiment juste. Le cadre d'analyse objectif modifié est aussi fonction d'une norme d'examen variable, qui se rapporte non pas à un accusé donné, mais à une personne raisonnable. Toutefois, différents accusés — même des accusés placés dans une situation semblable — n'accordent pas la même importance à différentes conséquences indirectes. Ainsi, une approche objective modifiée risque d'entraîner l'annulation de plaidoyers de culpabilité même lorsque rien ne prouve que l'accusé aurait lui-même agi différemment. Ce n'est pas tout : l'accusé qui admet en contre-interrogatoire qu'il aurait procédé de la même façon aurait toujours le droit de retirer son plaidoyer si un accusé raisonnable placé dans sa situation retirerait son plaidoyer. Cela imposerait des exigences inutiles et considérables à un système de justice pénale déjà surchargé.

En l'espèce, W n'était pas au courant des conséquences que sa déclaration de culpabilité et sa peine pouvaient avoir sur le plan de l'immigration et, comme de telles conséquences touchent des intérêts juridiques suffisamment sérieux pour constituer des conséquences juridiquement pertinentes, le plaidoyer de culpabilité de W n'était pas éclairé. W n'a toutefois pas prouvé l'existence d'une possibilité raisonnable que, s'il avait été informé des conséquences juridiquement pertinentes, il aurait enregistré un plaidoyer différent ou plaidé coupable à d'autres conditions. Même s'il a déposé un affidavit à la Cour d'appel, rien dans cet affidavit n'attestait ce que W aurait fait

différemment à l'étape du plaidoyer s'il avait été informé des conséquences de son plaidoyer de culpabilité sur le plan de l'immigration. Il n'y a donc aucune raison de l'autoriser à retirer son plaidoyer.

La juge en chef McLachlin et les juges Abella et Wagner (dissidents) : Lorsqu'il s'agit de décider dans quels cas un plaidoyer de culpabilité peut être écarté au motif que l'accusé n'était pas au courant de la possibilité qu'il ait de graves conséquences indirectes, la réponse doit atteindre un équilibre entre certaines valeurs fondamentales du système de justice pénale en assurant un procès équitable sur le plan procédural et la protection des droits de l'accusé, tout en préservant le caractère définitif et le déroulement ordonné des procédures judiciaires qui sont essentiels à l'intégrité du processus pénal. Un plaidoyer de culpabilité peut être retiré si l'accusé démontre : (1) qu'il n'était pas au courant d'une conséquence indirecte juridiquement pertinente et (2) qu'il existe une possibilité raisonnable que l'accusé aurait procédé différemment s'il avait été bien informé de cette conséquence. Une conséquence juridiquement pertinente s'entend d'une conséquence qui touche des intérêts suffisamment sérieux de l'accusé. Pour être juridiquement pertinente et susceptible d'étayer la décision que le plaidoyer de culpabilité est suffisamment éclairé, une conséquence indirecte est en règle générale imposée par l'État, découle assez directement de la déclaration de culpabilité ou de la peine et doit avoir une incidence sur des intérêts sérieux de l'accusé. Un plaidoyer de culpabilité n'est pas éclairé si l'accusé prouve, selon la prépondérance des probabilités, qu'il n'était pas au courant d'une conséquence indirecte juridiquement pertinente. À cette première étape de l'analyse, il s'agit uniquement de savoir si la conséquence est suffisamment grave pour constituer une conséquence juridiquement pertinente.

Même si l'on démontre qu'un plaidoyer de culpabilité n'était pas éclairé parce que l'accusé n'était pas au courant d'une conséquence indirecte juridiquement pertinente, ce plaidoyer ne peut être annulé pour cause d'erreur judiciaire que s'il a porté préjudice à l'accusé. À cette deuxième étape de l'analyse, le tribunal doit être convaincu de l'existence d'une possibilité raisonnable que l'accusé aurait procédé différemment s'il avait eu connaissance de la conséquence indirecte, soit en refusant d'admettre sa culpabilité et en inscrivant un plaidoyer de non-culpabilité, soit en plaçant coupable, mais à d'autres conditions. Il faut l'établir en appliquant une norme objective qui soit modifiée de façon à permettre au tribunal de tenir compte de la situation et des caractéristiques de l'accusé qui comparait devant lui. La norme de preuve applicable est celle de la possibilité raisonnable, qui se situe quelque part entre une simple possibilité et une probabilité. Il ne s'agit pas de savoir si l'accusé qui comparait devant le tribunal aurait effectivement refusé de plaider coupable. Le tribunal de révision doit évaluer objectivement l'incidence des renseignements manquants sur la situation particulière de l'accusé. On n'a pas à présumer qu'une personne raisonnable se trouvant dans la même situation que l'accusé aurait pris la meilleure démarche ou la démarche la plus logique compte tenu de la probabilité d'avoir gain de cause au procès. L'analyse ne vise pas à décider s'il aurait été raisonnable de plaider coupable. Il s'agit plutôt de savoir s'il est raisonnablement possible qu'une personne raisonnable placée dans la même situation aurait procédé différemment si elle avait été dûment informée, eu égard aux circonstances et à la gravité de la conséquence indirecte en cause.

Bien que la décision initiale d'enregistrer un plaidoyer de culpabilité traduise le choix subjectif de l'accusé, la décision de radier ou non ce plaidoyer pour cause d'invalidité cesse d'appartenir exclusivement à l'accusé. La deuxième décision doit aussi tenir compte de l'intérêt qu'a la société dans le caractère définitif des plaidoyers de culpabilité; l'intérêt du public dans le caractère définitif des plaidoyers de culpabilité ne peut cependant l'emporter sur le préjudice que fait subir un plaidoyer non éclairé à un accusé. La norme objective modifiée atteint un juste équilibre entre les intérêts opposés lorsque l'accusé cherche à retirer un plaidoyer de culpabilité parce qu'il n'était pas au courant d'une conséquence juridiquement pertinente. Elle permet au tribunal de tenir compte de la situation et des caractéristiques de l'accusé afin de décider comme il se doit si le plaidoyer non éclairé a eu un effet préjudiciable eu égard à la situation de l'accusé. Ce test vise également à empêcher l'accusé de faire annuler un plaidoyer au motif qu'il a été privé de renseignements peu susceptibles d'avoir une incidence sur la décision dans les circonstances. En outre, l'analyse objective modifiée atténue davantage qu'une évaluation subjective le caractère intrinsèquement hypothétique de l'évaluation du préjudice causé par un plaidoyer non éclairé. Il est factice d'obliger l'accusé à dire au juste comment il aurait procédé s'il avait été informé des conséquences de son plaidoyer. La meilleure façon d'évaluer le préjudice consiste à examiner objectivement l'importance qu'auraient eue les renseignements dans la situation particulière de l'accusé en fonction de la norme de la possibilité raisonnable, plutôt qu'à évaluer la mesure dans laquelle l'accusé peut décrire éloquemment un préjudice subjectif par voie d'affidavit et l'efficacité avec laquelle il

sait résister à un contre-interrogatoire. L'obligation pour l'accusé de démontrer l'existence d'un préjudice subjectif par voie d'affidavit constitue un obstacle procédural et la capacité des juges de première instance d'évaluer le préjudice découlant d'un plaidoyer non éclairé sera entièrement tributaire de l'existence ou non de termes suffisamment précis dans un affidavit sur la manière dont l'accusé aurait procédé s'il avait été dûment informé. Pareille approche risque de privilégier la forme au détriment du contenu.

En l'espèce, la perte du statut de résident permanent et le risque d'être renvoyé du Canada sans aucun droit d'appel constituent des conséquences juridiquement pertinentes. W ne savait pas que son plaidoyer de culpabilité pouvait entraîner ces conséquences sur le plan de l'immigration, lesquelles découlaient directement de sa déclaration de culpabilité et de sa peine. Son plaidoyer n'était donc pas éclairé. Il est raisonnablement possible qu'une personne raisonnable se trouvant dans la situation de W aurait procédé différemment si elle avait eu connaissance de ces conséquences. Son plaidoyer de culpabilité est donc à l'origine d'une erreur judiciaire et il doit être écarté.

POURVOI contre un arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (les juges Saunders, Harris et Fitch), 2016 BCCA 416, 342 C.C.C. (3d) 435, 47 Imm. L.R. (4th) 171, [2016] B.C.J. No. 2215 (QL), 2016 CarswellBC 2949 (WL Can.), qui a confirmé la déclaration de culpabilité pour trafic de cocaïne prononcée contre l'accusé. Pourvoi rejeté, la juge en chef McLachlin et les juges Abella et Wagner sont dissidents.

Peter H. Edelmann et Erica Olmstead, pour l'appelant.

Ron Reimer et John Walker, pour l'intimée.

Karen G. Papadopoulos, pour l'intervenant le procureur général de l'Ontario.

David A. Labrenz, c.r., pour l'intervenant le procureur général de l'Alberta.

Ann Ellefsen-Tremblay et Andrej Skoko, pour l'intervenant le directeur des poursuites criminelles et pénales.

Erika Chozik et Cate Martell, pour l'intervenante Criminal Lawyers' Association of Ontario.

Lobat Sadrehashemi et Lorne Waldman, pour l'intervenante l'Association canadienne des avocats et avocates en droit des réfugiés.

Nicholas St-Jacques, Lida Sara Nouraie et Philipe Knerr, pour l'intervenante l'Association des avocats de la défense de Montréal.

Avvy Yao Yao Go, Vincent Wan Shun Wong et Sukhpreet Sangha, pour les intervenantes Chinese and Southeast Asian Legal Clinic et South Asian Legal Clinic of Ontario.

Jared Will et Joshua Blum, pour l'intervenant le Conseil canadien pour les réfugiés.

Anil K. Kapoor et Ian B. Kasper, pour l'intervenante l'Association canadienne des libertés civiles.

Faisal Mirza et Dena Smith, pour l'intervenant le Bureau d'Aide Juridique Afro-Canadien.

Pourvoi rejeté, la juge en chef MCLACHLIN et les juges ABELLA et WAGNER sont dissidents.

Procureurs de l'appelant : Edelmann & Company Law Offices, Vancouver.

Procureur de l'intimée : Service des poursuites pénales du Canada, Edmonton.

Procureur de l'intervenant le procureur général de l'Ontario : Procureur général de l'Ontario, Toronto.

Procureur de l'intervenant le procureur général de l'Alberta : Procureur général de l'Alberta, Calgary.

Procureur de l'intervenant le directeur des poursuites criminelles et pénales : Directeur des poursuites criminelles et pénales, Montréal.

Procureurs de l'intervenante Criminal Lawyers' Association of Ontario : Chozik Law, Toronto; Cate Martell, Toronto.

Procureurs de l'intervenante l'Association canadienne des avocats et avocates en droit des réfugiés : Embarkation Law Corporation, Vancouver; Waldman Barrister and Solicitor, Toronto.

Procureurs de l'intervenante l'Association des avocats de la défense de Montréal : Desrosiers, Joncas, Nouraie, Massicotte, Montréal; Schurman Greneir, Montréal.

Procureurs des intervenantes Chinese and Southeast Asian Legal Clinic et South Asian Legal Clinic of Ontario : Chinese and Southeast Asian Legal Clinic, Toronto; South Asian Legal Clinic of Ontario, Toronto.

Procureurs de l'intervenant le Conseil canadien pour les réfugiés : Jared Will & Associates, Toronto.

Procureurs de l'intervenante l'Association canadienne des libertés civiles : Kapoor Barristers, Toronto.

Procureurs de l'intervenant le Bureau d'Aide Juridique Afro-Canadien : Mirza Kwok Defence Lawyers, Mississauga; Bureau d'Aide Juridique Afro-Canadien, Toronto.

- 2017 -

| OCTOBER – OCTOBRE | | | | | | |
|-------------------|----------|--------|--------|--------|--------|--------|
| S D | M L | T M | W M | T J | F V | S S |
| 1 | CC 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| 8 | H 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 |
| 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 |
| 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 |
| 29 | CC 30 | 31 | | | | |

| NOVEMBER – NOVEMBRE | | | | | | |
|---------------------|----------|--------|--------|--------|--------|--------|
| S D | M L | T M | W M | T J | F V | S S |
| | | | 1 | 2 | 3 | 4 |
| 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 |
| 12 | H 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 |
| 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 |
| 26 | CC 27 | 28 | 29 | 30 | | |

| DECEMBER – DÉCEMBRE | | | | | | |
|---------------------|---------|---------|--------|--------|--------|--------|
| S D | M L | T M | W M | T J | F V | S S |
| | | | | | 1 | 2 |
| 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 |
| 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 |
| 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 |
| 24/ 31 | H 25 | H 26 | 27 | 28 | 29 | 30 |

- 2018 -

| JANUARY – JANVIER | | | | | | |
|-------------------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|
| S D | M L | T M | W M | T J | F V | S S |
| | H 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 |
| 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 |
| 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 |
| 28 | 29 | 30 | 31 | | | |

| APRIL – AVRIL | | | | | | |
|---------------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|
| S D | M L | T M | W M | T J | F V | S S |
| 1 | H 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 |
| 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 |
| 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 |
| 29 | 30 | | | | | |

| FEBRUARY – FÉVRIER | | | | | | |
|--------------------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|
| S D | M L | T M | W M | T J | F V | S S |
| | | | | 1 | 2 | 3 |
| 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 |
| 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 |
| 25 | 26 | 27 | 28 | | | |

| MAY – MAI | | | | | | |
|-----------|---------|--------|--------|--------|--------|--------|
| S D | M L | T M | W M | T J | F V | S S |
| | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 |
| 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 |
| 20 | H 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 |
| 27 | 28 | 29 | 30 | 31 | | |

| MARCH – MARS | | | | | | |
|--------------|--------|--------|--------|--------|---------|--------|
| S D | M L | T M | W M | T J | F V | S S |
| | | | | 1 | 2 | 3 |
| 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 |
| 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 |
| 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | H 30 | 31 |

| JUNE – JUIN | | | | | | |
|-------------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|
| S D | M L | T M | W M | T J | F V | S S |
| | | | | | 1 | 2 |
| 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 |
| 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 |
| 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 |
| 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 |

Sitting of the Court /
Séance de la Cour



18 sitting weeks / semaines séances de la Cour

88 sitting days / journées séances de la Cour

Holiday / Jour férié

2 holidays during sitting days /
jours fériés durant les séances